

Saráq Yô-na Santoiq Atõng

Saráq nâi Yô-na chĩc sám 700 cumo nhũang dõĩ Yê-su. Saráq nâi atõng tẽ dũ ranáq ca toáq põ Yô-na bo án táq ranáq tang bõq Yiang Sursĩ.

Yô-na tở bữn trĩh santoiq Yiang Sursĩ ớn án põq atõng tâng vil Ni-navê, la vil toâr lứq tâng cruang Asi-ria. Cỗ tộp Asi-ria đốq chĩl níc cruang I-sarel, ngkĩq Yô-na tở ẽq põq atõng parnai Yiang Sursĩ põ vil ki. Án dánh Yiang Sursĩ bữn ốc ayooq cốp sarũiq táq chóq máh cũai ca ngin kho lôih alóĩ, ma án tở ẽq Yiang Sursĩ táh lôih alóĩ ki.

Vót ki bữn sa-ũĩ ranáq salẽh toáq põ án, cốp án ốt tâng púng sĩaq toâr pái tangái pái sadâu. Chơ án põq chu vil Ni-navê, cốp cũai Ni-navê ngin kho máh lôih alóĩ. Ngkĩq Yiang Sursĩ tở bữn manrap máh cũai án dadõq ẽ pupút. Cỗ tian tẽ ranáq ki Yô-na sâng cutâu mứt lứq chóq Yiang Sursĩ, yuaq Yiang Sursĩ tở bữn táq tột máh cũai vil ki, tam máh cũai ki la cũai par-ũal cốp cũai proai Yiang Sursĩ.

Saráq nâi atõng tẽ Yiang Sursĩ bữn chóc toâr lứq cốp bữn moang ốc sarũiq táq chóq cũai ngin lôih cốp pih loah chu án.

Yô-na Tở Bữn Trĩh Yiang Sursĩ

¹ Bữn muoi tangái Yiang Sursĩ táq ntõng cốp Yô-na con samiang Ami-tai, cốp ớn án neq:

² “Mới yuor tayúng, chơ pờq sanua toâp pờ vil toâr Ni-navê ca ốt coah angia mandang loõh, cốp catoaih atõng máh cũai tâng ntốq ki dáng la cứq khoiq hữm máh ranáq alóí táq la sâuq lứq.”*

³ Ma Yô-na tở bữn trĩh Yiang Sursĩ. Án pờq veh chíq chu angia mandang pât, cõ án ẽ lúh tooq chíq Yiang Sursĩ. Án pờq chu vil Yôp-pa; chơ án hữm muoi lám tuoc ntôm thrũan ẽ pờq chu vil Tar-sit. Ngkíq, án yõn práq pờ cũai sốt tuoc ki; chơ án chõn muoi próh cốp cũai tuthẽ tâng tuoc ki.

⁴⁻⁵ Yô-na sễng tâng clống tuoc cốp bẻq langêl. Ntun ki Yiang Sursĩ táq yõn bữn cuyal rapuq rêng lứq. Cuyal ki clúh lampoâp tuoc mán ẽ pacháh. Yuaq ngkíq, máh cũai tâng tuoc ki sâng croõq ngcõh lứq; chơ alóí miar arô yiang alóí sang yõn toâq chuai. Cốp alóí ít máh crớng alóí dững ẽ chẻq, chơ apống tâng dờq mut, yuaq alóí ẻq tuoc cõt nghẻl.

Ma bo ki Yô-na noâng ốt tâng clống tuoc, cốp bẻq langêl.

⁶ Tữ cũai ndõm tuoc sễng chu Yô-na, án hữm Yô-na bẻq. Chơ án amoaih Yô-na cốp pai chóq án neq: “Ntróu ca táq mới bẻq níc? Tamõ! Cóp mới arô yiang mới sang yõn toâq chuai. Cõh lơ án sâng sarũiq táq, cốp toâq chuai tốp hái yõn bữn vót tẻ cuchĩt cống bữn.”

⁷ Vót ki, máh cũai tuthẽ tâng tuoc raloai neq: “Hái séng yoc ẽ dáng cũai aléq táq yõn tốp hái

* **1:2** 1:2 Bo dõih ki cũai I-sarel tở bữn ratoih cốp cũai Ni-navê.

tamóh ốc croốq criat nâi.”

Chơ alóí táq ngkíq, mỗ cớng séng ki p̄ieiq satooh bân Yô-na.

⁸ Alóí pai chóq Yô-na neq: “Sanua cóq mới atống yỗn hếq dáng raloaih! Mới khoiq táq lôih, p̄ieiq tỡ? Mới pỡq táq ntróu tâng ntốq nâi? Mới la cũai ntróu, cóp toâq tể cruang léq?”

⁹ Yô-na ta-õi neq: “Cứq la cũai Hê-bơ. Cứq sang Yiang Sursĩ ốt tâng paloống, án ca tểng đờq mựt cóp cóc cutểq nâi.”

¹⁰ Toâq moâm Yô-na ruaih yỗn alóí dáng tể ranáq án lúh tooq Yiang Sursĩ, chơ máh cũai tâng tuoc ki sâng croốq lứq, cóp pai chóq Yô-na neq: “Nâi la ốc lôih toâr lứq. Cỗ nốq mới táq ngkíq?”

¹¹ Ma cuyal rapuq cóp đờq lampóh la rêng achỗn ển. Ngkíq, máh cũai tâng tuoc ki blóh Yô-na neq: “Nốq hếq ể táq chóq mới, đờq yỗn cuyal cóp đờq lampóh nâi tangút?”

¹² Yô-na ta-õi alóí neq: “Cứq dáng cuyal cóp đờq lampóh rêng lứq toâq la cỗ tian cứq táq lôih. Khân anhia apống chíq cứq tâng đờq mựt nâi, cuyal cóp đờq lampóh nâi lứq tangút toâp.”

¹³ Ma máh cũai tâng tuoc ki cutống voah tuoc amut chu tor. Alóí aloốh nheq rêng voah, ma tỡ riap. Cuyal cóp đờq lampóh cốt rêng lứq ển.

¹⁴ Yuaq ngkíq, máh cũai tâng tuoc ki sểq tể Yiang Sursĩ neq: “Ơ Yiang Sursĩ ơi! Tỗp hếq toâq sểq choáng moat anhia! Sểq anhia chỗi yỗn tỗp hếq cuchĩt pút cỗ tian tể manoaq cũai nâi. Chỗi

yỗn hếq roap tồ tễ tahóc aham cũai nâi. Yuaq anhia toáp táq yỗn ranáq nâi cồt.”

¹⁵ Moâm ki, alới acốq Yô-na, chớ apống án tâng đờq mứt. Bo ki toáp cuyal rapuq cớp đờq lampóh tangút.

¹⁶ Cồ tian tễ ranáq nâi, máh cũai tâng tuoc ki sâng ngcồh lứq Yiang Sursĩ. Chớ alới ít cớng cớp chiau sang toáp yỗn Yiang Sursĩ, đễh parkhán ễ táq ranáq án hờ.

¹⁷ Yiang Sursĩ ớn muoi lám sĩaq toâr lứq tâng đờq mứt toâq lựn mumoong Yô-na. Yô-na ồt tâng púng sĩaq ki nheq pái tangái pái sadâu.

2

Yô-na Câu Sẻq Tễ Yiang Sursĩ

¹ Tâng clống púng sĩaq toâr ki Yô-na câu sẻq cớp Yiang Sursĩ án neq:

² “Cucốh Yiang Sursĩ cứq ới!

Cứq cuclốiq cucling chốq anhia bo cứq ramóh túh coat;

cớp anhia ta-ỡi cứq.

Cứq khoiq arô anhia tễ nốq cũai cuchít ồt;

cớp anhia tamúng toâq chuai cứq.

³ Anhia voang cứq pỡ nốq yarũ lứq,

la nốq lalín moang đờq.

Đờq canoâq rêng lứq calúp nheq tồ cứq.

Án clũom tồ cứq asẻng chu pựn tháng.

⁴ Cứq chanchóm anhia khoiq cutól táh cứq yỗn ồt yong tễ anhia,

ma ntun ễn cứq bữn tapoang nhêng loah chu

Đống Sang Toâr anhia.

- 5 Dờq yarũ clũom clúp nheq tở cúq; cúq tangứh coat lứq;
 cớp cúq tở têq rachâu noâng.
 Bát tâng dờq mứt pĩal plở cúq líng-nhíng loang-nhoang.
- 6 Cúq khoiủ sễng clec pở tanang cóh pưn dờq.
 Nài la samoât cutểq bữn ngoah toong, chơ cloaih kháng cúq mantái níc.
 Ở Yiang Sursĩ la Ncháu cúq ơi!
 Anhia toập táq yỗn cúq bữn tamoong cớp têq vớt tể cuchĩt.
- 7 Ở Yiang Sursĩ ơi! Bo cúq cheq ể cuchĩt,
 ki cúq sanhữ loah anhia.
 Mách santoiủ cúq câu sễq
 chỗn toảq pở dóng sang bân ntốq anhia ớt.
- 8 Mách cũai sang rup ca ốq kia,
 alới khoiủ táh chíq ốc anhia chuai miat.
- 9 Ma cúq noâng ũat khễn,
 cớp chiau sang cớng yỗn anhia.
 Cớp máh ốc cúq khoiủ ửq, lứq cúq táq máh ốc ki.
 Ởng Yiang Sursĩ toập têq chuai amoong cũai.”
- 10 Chơ Yiang Sursĩ ớn sĩaq toả ki chỗn cu-aq
 Yô-na tâng tor dờq. Ngkíq sĩaq ki trĩh.

3

Yô-na Trĩh Yiang Sursĩ

- 1 Vớt ki, Yiang Sursĩ táq ntởng muoi trỗ ể cớp Yô-na neq:
- 2 “Mới yuor tayứng, chơ pởq sanua toập chu Ni-navê la vil toả. Chơ mới catoaih ởng máh

cũai tâng vil ki dáng tễ máh santoiq cứq khoiq atõng mới.”

³ Ngkíq, Yô-na trĩh Yiang Sursĩ, cớp án pớq chu vil Ni-navê. Vil Ni-navê la vil toâr lứq. Khân tayáh ayững, kì cóq pớq pái tangái nớq tềq tacáng vil.

⁴ Chơ Yô-na mut tâng vil ki cớp tayáh nheq muoi tangái, kì nớq án pau atõng neq: “Noâng põn chít tangái ẽn vil Ni-navê cõt ralõh nheq!”

⁵ Từ máh cũai tâng vil Ni-navê sâng santoiq ki, alóí sa-âm cớp noap ỉt santoiq Yiang Sursĩ. Chơ nheq từh cũai, noap tễ cũai sốt toau toâq cũai proai, alóí pruum muoi mút ót sana cớp tâc tampác tanúh, táq tếc alóí ngin kho lôih.

⁶ Từ puo vil Ni-navê sâng tễ ranáq nâi, án yuor tễ cachơng puo tacu. Án tũot chíq tampác puo, chơ án tâc tampác tanúh ẽn, cớp tacu tâng bõh táq tếc án ngin kho lôih tề.

⁷ Ngkíq, puo pau atõng máh cũai proai tâng vil Ni-navê dáng neq: “Nâi la parnai puo cớp nheq máh ayững aĩ puo. Dũ náq cũai cớp dũ lám charán, ntroỏq cớp cũu, la tở tềq bàiq tở la cha, tở la nguaiq muoi ramứh ntrứ.

⁸ Cớp dũ náq cũai proai cóq tâc tampác tanúh, dếh dũ lám charán la cóq acuam chỏq aroaiq tanúh tề. Cóq dũ náq cũai câu sễq tễ Yiang Sursĩ nheq rangứh rahỡ, cớp cóq alóí cachian táh nheq máh ranáq sâuq cớp ốc loâi alóí đốq táq.

⁹ Cỗh lơ Yiang Sursĩ ralêq loah cõt mút tamái, cớp tở bữn cutâu mút noâng chỏq tốp hái. Ngkíq, tốp hái tềq bữn vót tễ ốc cuchĩt nâi.”

¹⁰ Toâq Yiang Sursĩ nhêng chu ranáq alóí táq, án hũm alóí tở bữn táq noâng ranáq lôih. Ngkíq, án rapĩen mút pahõm yõn tamái ên, cớp án tở bữn talốh noâng vil ki riang án khoiq dadỏq.

4

Yô-na Tở Bữn Bũi Pahõm Cỗ Yiang Sursĩ Sarũiq Táq Cũai Ni-navê

¹ Yô-na sâng ũan lứq cớp án nhôp Yiang Sursĩ, cỗ tian Yiang Sursĩ tở bữn talốh vil Ni-navê.

² Chơ Yô-na câu neq: “Ớ Yiang Sursĩ ời! Bo cứq noâng ớt tâng cruang cứq, cứq khoiq pai chơ cớp anhia tễ ranáq nâi, lứq tở? Cỗ tễ ranáq nâi, yuaq cứq lủh tooq anhia pỡ vil Tar-sit. Cứq dáng raloaih lứq anhia la Yiang bữn mút pahõm ayooq, sarũiq táq, cớp bữn mút laviei. Anhia bữn mút o níc, cớp trửoq dỏq ẽ ralêq mút pahõm tamái, cớp tở bữn yõn cũai roap tột noâng.

³ Ma sanua, Yiang Sursĩ ời, sễq anhia cachĩt chíq cứq. Khaq cứq cuchĩt, saláng cứq noâng bữn tamoong.”

⁴ Yiang Sursĩ ta-ỡi Yô-na neq: “Mới bữn chớc ntrớu nhôp cứq?”

⁵ Nhũang tễ ki, Yô-na khoiq loỏh tễ vil Ni-navê; chơ án ớt tacu coah angia mandang loỏh choâng cớp vil ki. Án táq ntỏq sandũ, cớp tacu tâng óc pũn ki. Án ớt tapoang nhêng yoc ẽ dáng ranáq ntrớu cõt pỡ vil ki.

6 Chơ Yiang Sursĩ yỗn muoi ntreh voar dách cớp toâr cháỉ lứq, sarỗih hỡn tễ ntốq Yô-na ốt. Yô-na ỗn lứq bữn voar ki, dồq án tềq ốt sandũ nhưp óc, cớp tềq án ốt lahỡi bĩq.

7 Ma poang tarựp parnỡ bo mandang noâng rừm-rừm, Yiang Sursĩ ỗn muoi lám prủi pỡq cáiq chíq nỡm aluang ki. Chơ nỡm aluang ki cốt sangot, chơ cuchĩt.

8 Toáq moat mandang chỗn, Yiang Sursĩ táq yỗn bữn cuyal phát thỗr rêng lứq tễ angia mandang loỏh. Cuyal phát cutâu, cớp phũac claq hang lứq. Yô-na mán ễ cuchĩt cỗ tian tễ cuyal cutâu cớp phũac claq cutâu lứq tâng plỡ án. Yuaq ngkíq, án sễq cuchĩt pai neq: “Khaq cứq cuchĩt, saláng cứq noâng bữn tamoong.”

9 Ma Yiang Sursĩ blớh loah Yô-na neq: “Mớỉ bữn chóc ntrớu nhộp nỡm aluang nài?”

Yô-na ta-ỗi Yiang Sursĩ neq: “Pĩeiq lứq cứq nhộp! Cứq nhộp toau cứq cuchĩt nốq moâm.”

10 Ma Yiang Sursĩ pai chóq Yô-na neq: “Nỡm aluang nài toâr achỗn tâng muoi sadâu, chơ poang tarựp án sangot cớp cuchĩt; cớp mớỉ tỡ bữn táq ntrớu yỗn án cốt toâr. Ma nốq mớỉ sâng lô lứq tễ án!

11 Casỗn cứq ễn, pĩeiq ma tỡ bữn cứq cóq sarũiq táq vil Ni-navê la vil toâr nài? Yuaq tâng vil nài noâng bữn carnễn clũi 120,000 náq ca tỡ bữn dáng ntrớu, cớp bữn charán bán sa-ũỉ lứq.”

**Parnai Yiang Sursĩ - Kinh Thánh tiếng Bru
Bru, Eastern: Parnai Yiang Sursĩ - Kinh Thánh tiếng
Bru Bible**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Eastern Bru

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

2f74bcbe-d4f1-5386-8c30-29d0147bb706